

II Simposio Internacional – Observatorio de la Discapacidad Políticas públicas, Ideologías y modos de abordaje de la discapacidad en el marco de las Ciencias Sociales

**16 y 17 de Mayo de 2016
Universidad Nacional de Quilmes**

EJE TEMÁTICO: Derecho a la Educación

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN: *PID 3157 FCE – UNER “Aprendizaje de lectura y escritura en la comunidad sorda. Un estudio descriptivo en situaciones de la escuela de sordos y la universidad”*

AUTORAS: Mag. Sonia Luquez, DNI: 21512571, sonialuquez@yahoo.com.ar

Dra. Carina Muñoz, DNI: 17.044.988, carina_m@arnet.com.ar

Prof. Marina Chaves, DNI: 32.405.744, chavesmarina@hotmail.com

PALABRAS CLAVES: comunidad sorda, alfabetización, bilingüismo

“Un estudio descriptivo sobre el aprendizaje de la lectura y escritura de la comunidad sorda en la Escuela de Sordos de Paraná y en la Universidad”

Este trabajo presenta un proyecto de investigación que surge en la Facultad de Ciencias de la Educación y en la Facultad de Trabajo Social de la Universidad Nacional de Entre Ríos. Nuestra intención es describir las prácticas de lectura y escritura de sujetos sordos adultos y niños en contextos escolarizados, caracterizarlas en su especificidad y reconocer las dificultades y logros en el acceso a la lectura y escritura del español.

La indagación presenta un interés particular en términos de las variables involucradas en la concreción de proyectos educativos bilingües e integradores así como en la problematización de las condiciones de accesibilidad de los sujetos sordos a las prácticas académicas de lectura y escritura.

Esta investigación se plantea en continuidad con el PID 3144 FCE – UNER “*Una cartografía sobre integración en educación. Estudio exploratorio sobre experiencias de integración en escuelas públicas de la provincia de Entre Ríos*”, dirigido por la Dra. Carina Muñoz. Dicho proyecto se propuso producir conocimiento en torno a las significaciones que adquieren para los sujetos involucrados las experiencias sociales concretas de integración en escuelas pública. Los resultados indican la necesidad de profundizar el análisis en algunas líneas de indagación, a saber: (1) la transformación de las escuelas de educación especial; (2) una didáctica para la alfabetización de sordos en el español escrito como segunda lengua; (3) exploración de las condiciones subjetivas y objetivas para la integración, entre otras vacancias. (Muñoz, 2014)

Si bien nuestra preocupación actual tuvo como punto de partida el señalamiento (2) no es nuestra intención con este estudio resolver la cuestión didáctica de la alfabetización de los sordos y consideramos que la presente investigación se inscribe en relación con las tres problemáticas que los resultados de “Cartografías...” señalaban como vacancias.

En primer lugar porque el presente estudio es de carácter exploratorio y pretende indagar las prácticas de lectura y escritura en dos grupos de sujetos sordos: adultos que estudian carreras en ámbitos universitarios y niños y jóvenes sordos que cursan su escolaridad en escuela de sordos. Describir esas prácticas, caracterizarlas en su especificidad y reconocer las diferentes experiencias de acceso a la lectura, la escritura y a la cultura escrita en los sujetos sordos nos posibilitará reconstruir algunas respuestas posibles a la pregunta ¿cómo aprenden a leer y escribir los sujetos sordos en contextos escolarizados?

Finalmente, es un proyecto de investigación con la comunidad sorda y no sobre ella puesto que nuestro objeto de estudio está imbricado en una preocupación de dicha comunidad.

Puntos de partida del proyecto

Como decíamos, en el PID 3144 FCE - UNER, pudimos constatar que la alfabetización de sordos es una dificultad persistente en las situaciones de integración. Los especialistas coinciden en esta apreciación: la lectura así como la producción de los textos complejos que se requieren en el nivel universitario resultan inaccesibles para la mayoría de los integrantes de la comunidad sorda.

El estudio ya citado permitió confirmar que estas dificultades están lejos de resolverse en las prácticas educativas y una de las razones remite a las brechas teóricas entre las perspectivas rehabilitacionistas y oralistas, que aún organizan las intervenciones en muchas instituciones, y la socio-antropológica que ha producido una revisión importante aunque, en cierto sentido, todavía insuficiente para impactar en relación con la enseñanza de las prácticas de lectura y escritura del español de los sordos.

En principio, resulta necesario explicitar que en este estudio nos posicionamos en una perspectiva socio-antropológica de la discapacidad y en particular de la sordera. Desde esta perspectiva, los sordos son vistos como una comunidad, hablantes de una lengua completa (la Lengua de Señas Argentina) y con una cultura particular que en consonancia con la LS hace su aporte fundamental desde lo visual. La Lengua de Señas es una lengua natural que tiene todas las propiedades que los lingüistas han descripto en relación con todas las lenguas humanas conocidas, una estructuración gramatical tan compleja como la de toda

lengua hablada y la misma organización gramatical que cualquier lengua de señas. (Massone 1993)¹

Respecto de la educación de los sordos, compartimos el punto de vista de quienes sostienen políticas y propuestas de educación bilingüe, que plantean a la LSA como la lengua natural (y primera)² de los sordos puesto que es la lengua de su grupo de pertenencia, y que ubican en un primer plano la relación entre lengua y cultura reconociendo la existencia de los sordos como una comunidad cultural. (Peluso Crespi, 2010)

A continuación referiremos producciones que examinan la educación bilingüe y su pertinencia para la educación de los sordos, investigaciones que problematizan la cuestión lingüística, en particular la relación entre LSA y español escrito como segunda lengua y, finalmente, algunas indagaciones sobre cómo se apropian de la escritura sujetos sordos adultos y niños.

Skliar (2003) examina las variables que cruzan la construcción de un proyecto educativo bilingüe para los sordos y sostiene que este no consiste en la búsqueda de una metodología para enseñar a los sordos como a los oyentes ni pretende resolver de una vez el formato de escuela bilingüe. Sostiene:

“Y es que no se está asistiendo, simplemente, a un cambio -uno más- de un sistema metodológico por otro; no se descubrió ya cómo hacer hablar o leer a los sordos; no se está proponiendo una meta de estricto corte curricular que sea rápida y eficaz. No es esto lo que le interesa a la educación bilingüe para los sordos; no es allí donde están sus contradicciones. Quienes no pueden escapar de la necesidad imperiosa de un método para la educación de sordos, quienes no pueden ver más allá de sus ojos clínicos, quienes añoran una solución rápida a los supuestos problemas educativos de los sordos y quienes no resisten la tentación de verlos, algún día, ser como los oyentes, no encontrarán en la educación bilingüe una tabla de salvación -pues la educación bilingüe quiere que los sordos sean, en el futuro, simplemente Sordos-.”

“Las comunidades de sordos que están reflexionando y debaten sobre este tema, defienden la propuesta del bilingüismo, en primer lugar, con el objetivo que se les reconozca el derecho a la adquisición y al uso de la lengua de señas y, consecuentemente, para que puedan participar en el debate educativo, cultural, legal, de ciudadanía, etc. de esta época, en igualdad de condiciones y

¹ Massone María, Machado Emilia “Lengua de Señas Argentina Análisis y Vocabulario Bilingüe”. Edicial- Bs As- Argentina 1993

² Distinguimos entre natural, primera y materna ya que el 90% de los sordos nacen en familias de oyentes, por lo que su lengua materna es el español, en el caso de personas que viven en Argentina, y su lengua primera la lengua de señas. En estos entornos familiares no se da la adquisición de la lengua de señas de padres a hijos, como si en las familias conformadas por padres e hijos sordos donde la lengua natural, materna y primera es la lengua de señas.

oportunidades, pero siempre respetando y profundizando su singularidad y especificidad.”

Para la comunidad sorda es evidente, también, la necesidad de aprender el español escrito ya que se trata de la lengua del grupo mayoritario en que está inmerso que es, por otra parte, la lengua oficial de la Argentina. (Massone, 2009).

No se puede dejar de mencionar que, a pesar de esta necesidad, la mayoría de los sordos escolarizados de nuestro país egresan siendo analfabetos funcionales (Massone y otras, 1999). La Federación Mundial de Sordos (WDF) indicó datos similares en 2009.

Reconociendo la importancia del dominio de ciertas prácticas de la escritura para transitar con éxito cualquier trayectoria educativa es que se plantea la necesidad de formar a los estudiantes sordos hablantes de LSA en la producción del español escrito. En esta línea son necesarias dos apreciaciones o advertencias: primero, el dominio de la escritura no es el aprendizaje de un conjunto de técnicas sino la apropiación de un objeto cultural que supone un saber hacer y un saber acerca de lo que se sabe. En segundo lugar, la formación en español escrito para los sujetos sordos requiere de un conjunto de configuraciones de apoyo que hagan accesible esos trayectos formativos, es decir, accesibilidad lingüística y comunicacional.

Veinberg y otras (2005) explicitan algunos modos de organización institucional y de las prácticas pedagógicas ineludibles para garantizar procesos de aprendizaje de la lectura y la escritura en sujetos sordos. Los planteos remiten en especial al nivel inicial y de este modo remarcan la imperiosa necesidad de la educación temprana de los niños sordos así como las condiciones de accesibilidad que deberían generarse tanto en las escuelas especiales como en las escuelas comunes para propiciar integraciones.

Entre esas condiciones es ineludible el conocimiento y el uso de la LSA por parte de la comunidad educativa, pero también destacan otras como: la presencia de sordos adultos o de miembros adultos de la comunidad sorda (miembros de asociaciones de sordos, padres de niños sordos, intérpretes de LSA); y la atención a las necesidades visuales de los niños sordos considerando que el canal visual es el que les permitirá acceder a los espacios y situaciones comunes con los oyentes. Vemos aquí una sensibilidad particular respecto de aquello que los niños sordos necesitan para apropiarse de su lengua natural y el papel ineludible de la escuela en este sentido (o que debería tener la escuela), ya que a diferencia de la mayoría de los oyentes, los niños sordos no transitan su primera infancia en ambientes poblados de interacciones lingüísticas en LSA.

Justamente, en relación con la cuestión lingüística de la comunidad sorda en los países de América Latina, quisiéramos retener una apreciación que comparten los especialistas en el tema. Todos ellos plantean que el aprendizaje del español consiste para los sordos en el

aprendizaje de una segunda lengua: el español escrito (Sánchez 2004; Peluso Crespi 1997, 2010; Massone y otras 1995, 2005, 2010).

Carlos Sánchez Avendaño (2004) formula una serie de preguntas respecto de la relación entre la Lengua de Señas Costarricense y el español escrito que resultan provocadoras también para otros contextos lingüísticos:

“la falta de capacitación de los docentes y de recursos adecuados muchas veces provoca que, en la práctica, no se verifique la enseñanza del español como una segunda lengua, con todo lo que ello implica: ¿cuál variedad de español debe enseñarse?, ¿cuál modalidad –oral o escrita– debe privilegiarse y con cuáles argumentos?, ¿qué implica enseñar la modalidad escrita?, ¿cuál es el mejor método?, y, sobre todo, ¿comporta la enseñanza de una segunda lengua oral a una persona sorda una especificidad nunca contemplada en la teoría sobre la adquisición de segundas lenguas? Además, de inmediato también surge la gran incógnita sobre el papel que debe ocupar el LESCO (lengua de señas costarricense) en dicho modelo bilingüe: ¿debe ser lengua auxiliar de instrucción, a la que se recurrirá únicamente como vehículo para iniciar el proceso de adquisición del español?, ¿debe ocupar un lugar en el currículum?, ¿cuál es –a fin de cuentas– el modelo de educación bilingüe que más conviene?”

En relación con estos interrogantes hay investigaciones que sugieren respuestas posibles pero también puede afirmarse que es un campo abierto a la indagación. En este sentido, el estudio que proponemos puede realizar aportes concretos a las prácticas pedagógicas y producir la revisión de algunas configuraciones didácticas usuales en las alfabetizaciones de sordos.

Respecto de los procesos de apropiación del español escrito de los sordos, las investigaciones recientes concluyen que:

- Los sordos hijos de padres sordos o los hijos sordos de padres oyentes que utilizan la LSA ingresan a la alfabetización en español en mejores condiciones que los sordos que no transitaron esas experiencias de interacción lingüística (Báez, Báez y Massone)
- Los sordos que participan de la comunidad sorda tienen allí una lengua (la LSA) y una cultura (la de la comunidad sorda) de pertenencia y de identidad (Peluso Crespi, Massone) que les posibilita la incorporación del español escrito como segunda lengua.
- Los sordos que dominan la LSA aprenden el español escrito en el marco de propuestas de enseñanza del español como segunda lengua (Peluso Crespi, Sánchez).
- Los usos cotidianos de la escritura con fines comunicativos, en especial en las diversas modalidades de chat (con mensajes escritos) y a través del teléfono celular

se han mostrado accesibles a los sujetos sordos que frecuentemente los utilizan (Massone, Sánchez).

- La escritura en español de los sordos presenta modalidades gramaticales específicas y relacionadas con la gramática de la LSA (Massone, 2010).
- La escritura de los sordos configura una modalidad particular del español escrito que Peluso Crespi (2014) denomina “estilo sordo”.

Las investigaciones sobre cómo aprenden los sordos el lenguaje escrito han recorrido las siguientes líneas³:

“(…) indagar cuáles son los procesos cognitivos y lingüísticos que articulan la naturaleza específica y compleja del español escrito con los esquemas conceptuales de que dispone un sujeto sordo, cuya lengua natural, la Lengua de Señas, posee una organización lingüística particular. La metodología adoptada se basa en la combinación de estudios exploratorios y descriptivos de índole transversal y longitudinal, en los que hemos tenido en cuenta las pautas del método de exploración crítica. La población, en todos los casos, estuvo conformada por niño/as y jóvenes sordos, no oralizados y con diferentes grado de dominio de la LSA y de diferentes niveles de alfabetización, de la ciudad de Rosario.

A continuación, dados los límites de este artículo, esquematizamos algunas de nuestras investigaciones:

- Los procesos de hipotetización que los sujetos sordos realizan sobre el sistema de escritura. Intentamos comprender los procedimientos y argumentos que sostienen niños sordos, respecto de la naturaleza alfabética del sistema de escritura. (...)
- Los procedimientos y procesos involucrados en la segmentación del texto escrito. El interés en este aspecto, radica en su vinculación con la construcción de la noción (pre-teórica) de “palabra” (gráfica) que sustentamos los letrados. Los datos fueron obtenidos con niños sordos de 7 a 10 años (...)
- Los procesos de textualización y revisión del propio texto. Este estudio nos indica que, más allá de la convencionalidad del texto final logrado, los niños sordos indagados, de 9 a 12 años, atienden y comprenden las secuencias narrativas que caracterizan al relato previamente narrado en LSA. Las situaciones de reescritura y de revisión nos permitieron comprender saberes y modos de interpretación del texto dado que de otra manera hubieran sido encubiertos si nuestra propuesta hubiera

³ Sostienen Báez y Bellini que sus investigaciones combinan una perspectiva socio-antropológica crítica acerca de los sordos (Massone et al, 2003) y psicogenética acerca del aprendizaje de la lectura y de la escritura (Ferreiro y Teberosky, 1979).

sido memorística.” (...) (Báez y Bellini, Póster presentado en el 3er. Foro de Lenguas de ANEP, octubre 2010, Montevideo)

A partir de este esquemático planteo de resultados es que sostenemos la importancia de describir las prácticas de lectura y escritura de sordos en dos grupos de dicha comunidad (en la ciudad de Paraná, Entre Ríos).

(a) Sordos adultos usuarios habituales y “expertos” de la LSA que enfrentan prácticas complejas de lectura y escritura en español en ámbitos académicos universitarios.

(b) Sordos en edad escolar (niños y adolescentes) que participan del proyecto bilingüe de la escuela de sordos y que realizan al mismo tiempo una inmersión en la LSA y en la cultura escrita en español.

En el primer caso, los adultos sordos, la intención es relevar logros y dificultades en sus procesos de apropiación de las prácticas académicas de lectura y escritura. En el caso de los niños y jóvenes escolarizados estudiaremos sus recorridos con las prácticas de lectura y escritura en el marco de un proyecto bilingüe de la escuela de sordos.

Aspectos relevantes y aportes de la experiencia de investigación

El trabajo pretende centrarse en las experiencias de sordos que aprenden a leer y escribir en contextos específicos de interacción entre LSA y español escrito aunque:

Este contexto bilingüe es una condición necesaria pero no suficiente para el dominio de las prácticas complejas de lectura y escritura habituales en el ámbito de los estudios universitarios.

Las TIC pueden redundar en mayor accesibilidad para los sordos usuarios del español escrito pero en el marco de las demandas de la alfabetización académica, pareciera que por ahora la única alternativa de accesibilidad es la figura del Intérprete.

La intención de este estudio es mejorar la accesibilidad a la producción de textos complejos con modalidades que impliquen mayor autonomía de los sujetos sordos. En este sentido podrían precisarse algunos ejes que orienten el proceso de investigación:

- Describir y caracterizar las situaciones y las condiciones que posibilitan que los sordos se apropien del lenguaje escrito
- Reconstruir y tipificar las dificultades en la adquisición del español escrito y en la prácticas de lectura y escritura académicas.
- Comprender las condiciones de producción de las escrituras de los sordos en español y
- Ensayar adecuaciones para mejorar las producciones de los sordos en contextos académicos de producción

Estudiar las prácticas de lectura y escritura en sujetos sordos implica no sólo desnaturalizar las asunciones respecto de la adquisición del lenguaje en los oyentes sino también una

vigilancia atenta sobre los propios preconceptos puesto en juego desde nuestra condición de adultos oyentes y alfabetizados, que realizan habitualmente complejas prácticas de lectura y escritura.

En este sentido, la presencia de Intérpretes en LSA y el conocimiento de la LSA por parte de los investigadores participantes del estudio se convierten en condiciones necesarias para llevar adelante la indagación.

Los grupos de la comunidad sorda con los que se trabajará son dos:

(a) Sordos adultos usuarios habituales y “expertos” de la LSA que enfrentan prácticas complejas de lectura y escritura en español en ámbitos académicos universitarios.

(b) Sordos en edad escolar (niños y adolescentes) que participan del proyecto bilingüe de la escuela de sordos y que, al mismo tiempo, realizan una inmersión en la LSA y en la cultura escrita en español.

Estos dos grupos presentan contrastes interesantes de indagar entre el dominio de la LSA, las experiencias de escolarización y el abordaje de la lectura y la escritura en español. Al mismo tiempo, y con las diferencias señaladas, ambos grupos se encuentran en la encrucijada de resolver relaciones entre LSA y español escrito para construir sentido, comprender lo que leen y escribir más convencionalmente.

En relación con los niños y jóvenes escolarizados de la escuela de sordos

La intención es indagar qué sucede con un proyecto educativo bilingüe (LSA y español escrito) que trabaja sobre la lectura y la escritura en términos del acceso y la inmersión a la cultura escrita, y que se lleva adelante con algunas de las condiciones de accesibilidad que señalan los especialistas.

Con esta finalidad se realizarán entrevistas a los sujetos sordos y oyentes, niños, jóvenes y adultos involucrados en el proyecto y se trabajará sobre observaciones de situaciones de trabajo específicas.

En la escuela de sordos delimitamos tres situaciones, que son bastante habituales, para observar:

- a- Espacios de animación a la lectura.
- b- Situaciones de escritura (en las cuales se produzcan formatos textuales y no que no se trate de copiar) que funcionan en los espacios de Lengua. En general son escrituras grupales.
- c- Situaciones en las cuales se presentan espacios de reflexión sobre la relación español escrito y LSA, o que son instancias de reflexión sobre LSA.

La intencionalidad de cada situación está ligada a la planificación de los docentes, al proyecto institucional, pero nosotros no miraremos la eficacia o no de esas situaciones en tanto didácticas. Nos interesan en tanto todas ellas son situaciones de interacción LSA y

español escrito, algunas se organizan en torno a leer textos escritos en español, en otras de escribir textos en español y otras donde la interacción español escrito y LSA tendrá que ver con la reflexión sobre las lenguas.

La dinámica del trabajo de campo supone una inmersión en las situaciones previamente al registro fílmico. Hemos empezado este trabajo que seguramente se complementará con entrevistas pos encuentro con los docentes, intérpretes, etc.

En relación con los sordos adultos

Inicialmente también hemos contactado a sujetos que tienen experiencias de estudios superiores y hemos observado algunas instancias de estudio.

La intención es proponerles una entrevista abierta y grupal con la propuesta de relatar sus trayectorias, logros y dificultades en relación con las prácticas de lectura y escritura y la experiencia de los estudios superiores⁴. Se replicaran entrevistas en profundidad con algunos sujetos para reconstruir apreciaciones o profundizar lo relatado.

Cabe aclarar que para ambos grupos de sujetos es fundamental el rol de los Intérpretes en LSA para generar contextos de intercambio comunicativos accesibles⁵ entre sordos y oyentes o entre textos en español escrito y lectura en lengua de señas. Esto se replica respecto de las entrevistas y las observaciones de nuestro estudio puesto que los intercambios se producirán en contextos de LSA y bilingües.

Es por ello que se prevén instancias de revisión de las entrevistas diseñadas con especialistas (intérpretes y otros especialistas, sordos y oyentes) para ajustar su formulación en LSA y español hablado.

Por otro lado, el registro filmado y en audio de las entrevistas así como su transcripción requerirán el trabajo conjunto con los Intérpretes al menos en dos procesos de establecimiento del corpus:

- Las operaciones de traducción LSA – español hablado y español hablado – LSA.
- La corrección y establecimiento de las transcripciones en español escrito.

⁴ Consideramos que nadie mejor que los propios sordos para dar cuenta de sus propios recorridos ya que son sujetos que han decidido estudiar en la universidad y eso implica que han enfrentado las dificultades de la alfabetización en los ámbitos escolarizados y, seguramente, tienen comentarios, experiencias ya narradas y reflexiones sobre esos trayectos. También porque deciden estudiar en los ámbitos universitarios dónde las prácticas de lectura y escritura tienen una complejidad particular y donde la accesibilidad es un tema pendiente. Al mismo tiempo, los sordos adultos constituyen la comunidad cultural de referencia de los niños y jóvenes sordos y están transitando procesos de integración a las instituciones universitarias por decisión propia.

⁵ Las lenguas de señas son lenguas completas que transmiten pensamientos tanto concretos como abstractos. Conocer esta realidad confirma, una vez más, que la sordera no se relaciona con la capacidad de pensar y que no existen limitaciones en el desarrollo del lenguaje y del pensamiento en las personas sordas relacionadas con la imposibilidad de oír". Aportes para la alfabetización en Educación Especial de alumnos ciegos y disminuidos visuales, de sordos e hipoacúsicos. Coordinado por Ana María Moyano. - 1a ed. - Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación, 2011.

Nuevos problemas e interrogantes a la luz de lo planteado

Actualmente nos encontramos realizando el trabajo de campo, por lo cual, a partir de lo cartografiado hasta el momento podemos expresar algunas anticipaciones a modo de conclusiones provisionales: (a) Los sujetos sordos para apropiarse (en el sentido del uso) de la cultura escrita hacen lo que dice Brousseau: “El uso y la destrucción de los conocimientos precedentes forman parte del acto de aprender”. En este sentido, en la investigación queremos describir esos usos para poder reconocerlos y pensarlos, y también para legitimar esos acercamientos y esas producciones en los contextos de formación, (b) Este trabajo nos permitirá detectar pistas que puedan permitir ampliar el formato de la educación bilingüe en particular respecto de la escritura y su relación con la cultura escrita. Particularmente respecto de las escrituras académicas, y (c) Identificar algunos aspectos de la interacción LSA – español escrito (no como lengua sino como lengua, cultura escrita, gramática, etc) que ofrezcan pistas para pensar la relación entre aprendizaje lingüístico y reflexión metalingüística en contextos de prácticas lectoras y escritoras.

Bibliografía

- BÁEZ, Mónica (2010). Reflexiones acerca de la alfabetización de sujetos sordos: Avances de investigación psicolingüística. *Lectura y Vida*, año 31, nº 1.
- BÁEZ y BELLINI, Póster presentado en el 3er. Foro de Lenguas de ANEP, octubre 2010, Montevideo. Inédito.
- FERREIRO, Emilia (compiladora) (2002). “Relaciones de (in) dependencia entre oralidad y escritura”. Gedisa. Barcelona.
- GELB, Ignace (1976). *Historia de la escritura*. Alianza, Madrid.
- MASSONE María, MACHADO Emilia (1993). “Lengua de Señas Argentina Análisis y Vocabulario Bilingüe”. Edicial, Bs As.
- MASSONE, María Ignacia; Simón, Marina; Gutiérrez, Claudia (1999). Una aproximación a la minoría sorda. *Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura*. Año 20, Nº 3.
- MASSONE, María Ignacia; BUSCAGLIA Virginia Luisa; BOGADO, Agustina (2005). Los sordos aprenden a escribir sobre la marcha. *Lectura y Vida*, año 26, nº 4.
- MASSONE, María Ignacia; BUSCAGLIA, Virginia; BOGADO, Agustina (2010). La comunidad sorda: del trazo a la lengua escrita. *Lectura y Vida*, año 31, nº 1.
- PELUSO CRESPI, Leonardo (2010). “Sordos y oyentes en un liceo común. Investigación e intervención en un contexto intercultural”. Editorial Psicolibros Universitario, Universidad de la República, Montevideo, Uruguay.
- SKLIAR, Carlos (2003). Un análisis preliminar de las variables que intervienen en el Proyecto de educación bilingüe para los sordos. <https://es.scribd.com/doc/85963289/skliar-educacion-sordos-2003> (consultado 4/03/2015)
- SKLIAR, Carlos, MASSONE, María Ignacia y VEINBERG, Silvana (1995). El acceso de los niños sordos al bilingüismo y al biculturalismo. http://www.cultura-sorda.eu/resources/Skliar_Massone_Veinberg_acceso_ninos_sordos_al_bilinguismo_1995.pdf (consultado 4/03/2015)
- VEINBERG, Silvana (2002). La perspectiva socio-antropológica de la sordera. http://www.cultura-sorda.eu/resources/Veinberg_perspectiva_socioantropologica_Sordera.pdf (consultado 4/03/2015)
- VEINBERG, Silvana; Macchi, Marisa; Zgryzek (2005). La alfabetización temprana en los niños sordos Análisis de una experiencia realizada en el marco del proyecto “Jugar en familia para aprender en la escuela”. <http://escritorioeducacionespecial.educ.ar/datos/recursos/pdf/alfabetizacion-temprana-en-ninos-sordos.pdf> (consultado 4/03/2015)